

Til installatøren

Installations- og vedligeholdelsesvejledning



eRELAX

DK

Udgiver/producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Indhold

Indhold

1	Sikkerhed.....	3
1.1	Handlingsrelaterede advarsler.....	3
1.2	Fare som følge af utilstrækkelig kvalifikation.....	3
1.3	Korrekt anvendelse.....	3
1.4	Generelle sikkerhedsanvisninger	4
1.5	Krav til ledninger.....	5
1.6	Forskrifter (direktiver, love, standarder).....	5
2	Henvisninger vedrørende dokumentationen	6
2.1	Overholdelse af øvrig dokumentation.....	6
2.2	Opbevaring af dokumentation	6
2.3	Vejledningens gyldighed.....	6
3	Produktbeskrivelse.....	6
3.1	Produktets opbygning	6
3.2	Angivelser på typeskiltet.....	7
3.3	CE-mærkning.....	7
4	Montering	7
4.1	Kontrol af leveringsomfanget.....	7
4.2	Mindsteafstande	8
4.3	Overholdelse af krav til opstillingsstedet	8
4.4	Montering af kommunikationsenhed.....	8
4.5	Montering af termostat.....	9
5	Udførelse af elinstallation.....	11
6	Betjeningskoncept.....	12

7	Idrifttagning.....	12
7.1	Overdragelse af produktet til ejeren	12
8	Afhjælpning af fejl	13
9	Service	13
9.1	Fremskaffelse af reservedele	13
10	Genbrug og bortskaffelse.....	14
11	Kundeservice	14
	Tillæg.....	15
A	Fejl – oversigt.....	15
B	Tekniske data	15
B.1	Tekniske data – termostat.....	15
B.2	Tekniske data – kommunikationsenhed	16
B.3	Produktdata i henhold til EU-forordning nr. 811/2013, 812/2013.....	17
B.4	App	18
C	Juridisk information	18



1 Sikkerhed

1.1 Handlingsrelaterede advarsler

Klassificering af handlingsrelaterede advarsler

De handlingsrelaterede advarsler er forsynet med advarselssymboler og signalord, der passer til farens mulige omfang.

Advarselssymboler og signalord



Fare!

Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser



Fare!

Livsfare som følge af elektrisk stød



Advarsel!

Fare for lette kvæstelser



Forsigtig!

Risiko for materielle skader eller miljøskader

1.2 Fare som følge af utilstrækkelig kvalifikation

Montering og afmontering, installation, idrifttagning, vedligeholdelse, reparation og nedlukning må kun udføres af VVS-installatører, der er tilstrækkeligt kvalificerede til opgaven, følger alle produktledsagende vejledninger, går frem i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau og overholder alle relevante retningslinjer, normer, love og andre forskrifter.

1.3 Korrekt anvendelse

Enheden og andre materielle værdier kan forringes ved ukorrekt eller forkert anvendelse af produktet.

Vaillant-styringen eRELAX foretager vejrkompenserende og tidsafhængig styring af et varmeanlæg med en Vaillant-kedel med eBUS-brugerflade.

Desuden kan en tilsluttet varmtvandsbeholders varmtvandsproduktion styres.



1 Sikkerhed

Drift med følgende komponenter og tilbehør er tilladt:

- Varmtvandsbeholder (konventionel)

Korrekt anvendelse omfatter:

- overholdelse af de medfølgende betjenings-, installations- og vedligeholdelsesvejledninger til produktet samt alle øvrige anlægskomponenter
- installation og montering i overensstemmelse med apparatets og systemets godkendelse
- overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet omfatter desuden installation iht. IP-lassen.

Anvendelse af produktet i køretøjer, f.eks. autocampere og campingvogne, anses ikke for at være i overensstemmelse med formålet. Autocampere og enheder, der er installeret

permanent på samme sted (såkaldte faste installationer), anses ikke for at være køretøjer.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.4 Generelle sikkerhedsanvisninger

1.4.1 Livsfare på grund af forurennet drikkevand

- Informer brugeren om foranstaltninger til beskyttelse mod legionellabakterier i brugsvandsinstallationen.

1.4.2 Fare som følge af fejlfunktioner

- Kontrollér, at varmeanlægget er i teknisk korrekt tilstand.





- ▶ Kontrollér, at intet sikkerheds- og overvågningsudstyr er fjernet, brokoblet eller sat ud af drift.
- ▶ Afhjælp straks fejl og skader, der påvirker sikkerheden.
- ▶ Styringen skal installeres, så den ikke er tildækket af møbler, gardiner eller andet.
- ▶ Informer brugeren om, at alle termostater skal være helt åbne i det rum, hvor styringen er monteret.

1.4.3 Risiko for materiel skade på grund af uegnet opstillingsrum

Hvis styringen installeres i et fugtigt rum, kan elektronikken blive beskadiget af fugten.

- ▶ Styringen må kun installeres i tørre rum.

1.4.4 Risiko for materiel skade på grund af uegnet værktøj

- ▶ Brug korrekt værktøj til at løsne eller spænde skrueforbindelserne.

1.5 Krav til ledninger

- ▶ Anvend almindelige kabler til ledningsføringen.

Minimumtværsnit

- Busledning (lavspænding): $\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Maksimal ledningslængde

- Busledninger: $\leq 125 \text{ m}$

1.6 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- ▶ Overhold de gældende forskrifter, standarder, direktiver og love.

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

- Følg altid alle de drifts- og installationsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

2.2 Opbevaring af dokumentation

- Giv denne vejledning samt alle andre gældende bilag videre til den systemansvarlige ejer.

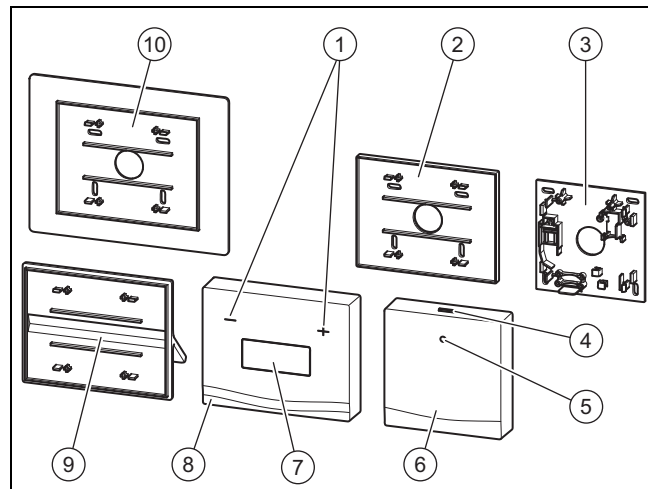
2.3 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder kun for:

Betegnelse	Artikelnummer
eRELAX	0020197224

3 Produktbeskrivelse

3.1 Produktets opbygning



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Tasterne og | 5 | Status-lysdiod |
| 2 | Vægbeslag lille termost | 6 | Kommunikationsenhed |
| 3 | Vægbeslag kommunika-tionsenhed | 7 | Display |
| 4 | Bluetooth-knap/knappen | 8 | Termostat |
| | Komfortsikringsdrift | 9 | Enhedsstander |
| | | 10 | Vægbeslag stor termost |

3.2 Angivelser på typeskiltet

Typeskiltet er fra fabrikken anbragt på bagsiden af kommunikationsenheden og termostaten.

Angivelser på typeskiltet	Betydning
	Stregkode med serienummer (kun ved kommunikationsenheden), 7. til 16. ciffer = produktets artikelnummer
	→ Kap. "CE-mærkning"
eRELAX	Produktbetegnelse
V mA	Driftsspænding og strømforbrug
	→ Kap. "Genbrug og bortskaffelse"

3.3 CE-mærkning



CE-mærkningen dokumenterer, at produkterne i henhold til typeskiltet overholder de grundlæggende krav i de relevante direktiver.

Overensstemmelseserklæringen foreligger hos producenten.

Hermed erklærer producenten, at produktets trådløse enhed opfylder kravene i direktivet 2014/53/EU. Den fuldstændige tekst af EU-overensstemmelseserklæringen kan ses hos producenten.

4 Montering

4.1 Kontrol af leveringsomfanget

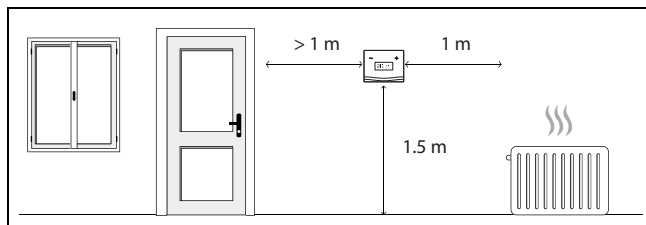
- Kontrollér leveringsomfanget for mangler.

4.1.1 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Termostat
1	Kommunikationsenhed
1	Enhedsstander til termostat
1	Lille vægbeslag til termostat
1	Stort vægbeslag til termostat
1	Vægbeslag til kommunikationsenhed
1	Strømforsyning til kommunikationsenhed
3	Batterier til termostat
1	Medfølgende dokumentation
1	Materialepakke, monteringsmateriale: – 4x dyvler – 4x skruer

4 Montering

4.2 Mindsteafstande



4.3 Overholdelse af krav til opstillingsstedet

Kommunikationsenhed

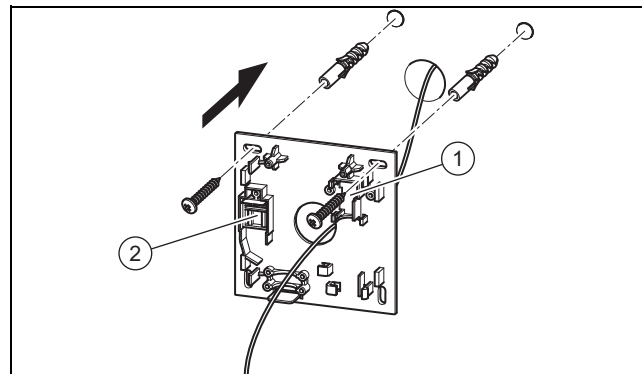
- ▶ Installer en kommunikationsenhed på en egnet position på væggen, så den trådløse WLAN-forbindelse og den trådløse forbindelse til termostaten er sikret.
- ▶ Installer en kommunikationsenhed i nærheden af stikdåsen, så strømforsyningen er sikret.
- ▶ Placer kommunikationsenheden, så kommunikationsenheden kan forbindes med kedlen via en eBUS-ledning.

Termostat

- ▶ Placer termostaten, så den trådløse forbindelse til kommunikationsenheden er sikret.
- ▶ Placer termostaten, så en fejlfri registrering af rumtemperaturen er sikret. Overhold i den forbindelse mindsteafstandene (→ side 8).

4.4 Montering af kommunikationsenhed

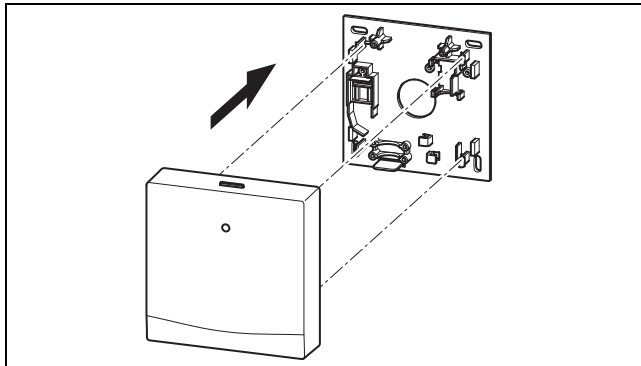
4.4.1 Montering af kommunikationsenhedens vægbeslag



1. Tag vægbeslaget af kommunikationsenhedens bagside.
2. Positionér vægbeslaget et egnet sted på væggen, og tag højde for kabelgennemføringen til eBUS-ledningen.
3. Markér borehullerne.
4. Bor to huller med diameteren 6 mm.
5. Isæt de medfølgende rawplugs i borehullerne.
6. Hvis der allerede er ført en eBUS-ledning ud af væggen, skal eBUS-ledningen føres gennem vægbeslagets kabelgennemføring. Hvis der ikke er ført en eBUS-ledning ud af væggen, skal eBUS-ledningen føres gennem undersiden af kommunikationsenheden.
7. Monter vægsoklen på væggen med de medfølgende skruer.

8. Hvis du fører ledningen fra undersiden af vægsokkelen til eBUS-stikket, skal du bruge trækaflastningen på undersiden af vægsokkelen. Trækaflastningen er beregnet til en kabel diameter på op til 9 mm. Brug de øverste to skruehuller til kabler med lille diameter og de to nederste til kabler med stor diameter.
9. Tilslut eBUS-ledningen til eBUS-stikkets klemmer (2) på vægbeslaget (→ side 11).
10. Sæt strømforsyningsbøsning på modstikket (1) på vægbeslaget.

4.4.2 Påsætning af kommunikationsenhed på vægbeslag



1. Sæt kommunikationsenheden forsigtigt på vægbeslaget.
2. Tryk kommunikationsenheden forsigtigt ind i vægbeslaget, indtil taperne på kommunikationsenheden går hørbart i indgreb i vægbeslaget.

◁ Lysdioden på kommunikationsenheden blinker blåt.

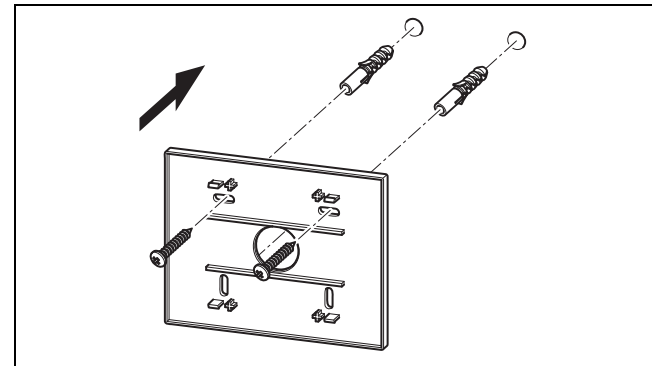
4.5 Montering af termostat

Du kan montere termostaten enten på væggen ved hjælp af vægbeslaget eller på enhedsstanderen.

4.5.1 Montering af termostatens vægbeslag

Forberedelser

1. Sørg for vægmontering af termostaten for, at den trådløse forbindelse mellem termostat og kommunikationsenhed er sikret (se følgende kapitel).
2. Hvis den trådløse forbindelse er forringet på grund af elektriske apparater eller bygninger, skal du vælge et andet opstillingssted til termostaten.

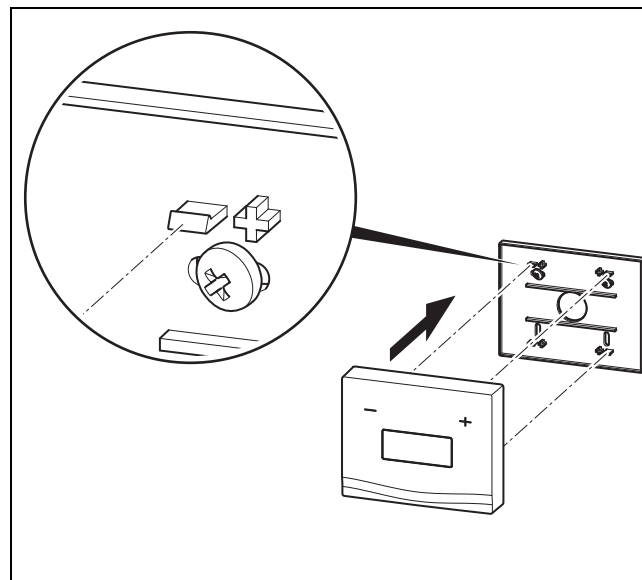


1. Tag vægbeslaget af termostatens bagside.

4 Montering

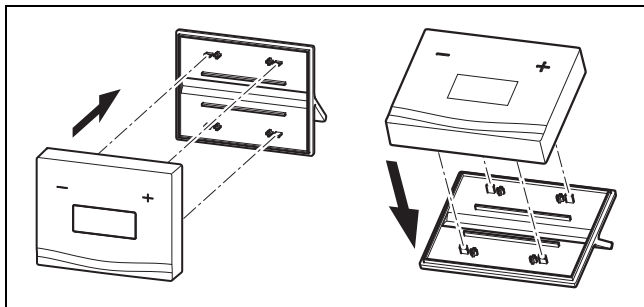
2. Positionér vægbeslaget et egnet sted på væggen. Overhold mindsteafstandene (→ side 8).
3. Markér borehullerne.
4. Bor to huller med diameteren 6 mm.
5. Isæt de medfølgende rawplugs i borehullerne.
6. Monter et af de to vægbeslag på væggen med de medfølgende skruer.
 - Hvis der allerede har været installeret en termostat på opstillingsstedet, og væggennembruddet ikke kan skjules af det lille vægbeslag, skal du bruge det store vægbeslag. Ellers skal du bruge det lille vægbeslag.

4.5.2 Påsætning af termostat på vægbeslag



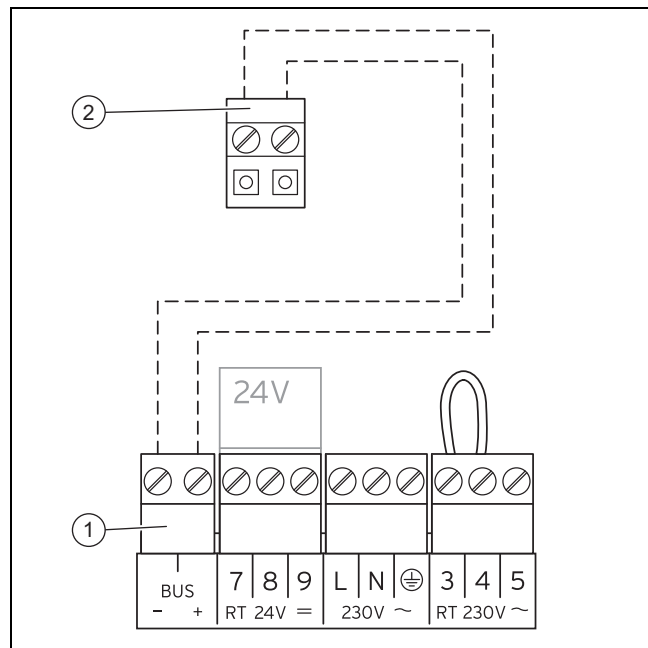
1. Isæt batterierne i termostaten.
2. Sæt termostaten forsigtigt på vægbeslaget.
3. Tryk termostaten forsigtigt ind i vægbeslaget, til vægbeslagets tappe går hørbart i indgreb i termostaten.
4. Kontrollér radioforbindelsen mellem termostat og kommunikationsenhed (temperaturvisning på display).
5. Nedsæt efter behov afstanden mellem termostat og kommunikationsenhed.

4.5.3 Påsætning af termostat på enhedsstander



1. Tag vægbeslaget af termostats bagside.
2. Isæt batterierne i termostaten.
3. Sæt termostaten forsigtigt på enhedsstanderen.
 - Fastlæg termostats opstillingsvinkel, idet du sætter den drejet 180° på enhedsstanderen.
4. Tryk forsigtigt termostaten på enhedsstanderen, indtil enhedsstanderens tappe går hørbart i indgreb i termostaten.
5. Kontrollér radioforbindelsen mellem termostat og kommunikationsenhed (temperaturvisning på display).
6. Nedsæt efter behov afstanden mellem termostat og kommunikationsenhed.

5 Udførelse af elinstallation



6 Betjeningskoncept



Fare!

Livsfare på grund af strømførende tilslutninger!

Ved arbejde i kedlens kontrolboks er der livsfare på grund af elektrisk stød. Nettilslutningsklemmerne er også strømførende, når anlægget er slukket på hovedafbryderen.

- ▶ Før der udføres arbejde i kedlens kontrolboks, skal anlægget slukkes på hovedafbryderen.
- ▶ Sluk for strømmen til kedlen ved at trække stikket ud eller ved at gøre kedlen spændingsfri med en afbryder med en kontakttåbning på mindst 3 mm (f.eks. sikringer eller effektafbrydere).
- ▶ Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen igen.
- ▶ Kontrolboksen kan kun åbnes, når kedlen ikke er tændt.



Forsigtig!

Risiko for fejlfunktioner som følge af forkert installation!

Kedlen fungerer ikke, hvis der ikke er placeret en jumper mellem klemme 3 og 4 på kontrolboksens printplade.

- ▶ Kontrollér ved tilslutning af kommunikationsenheden, at broen er installeret mellem klemme 3 og 4.

1. Sluk for strømmen til kedlen.
2. Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen til kedlen igen.
3. Tilslut eBUS-ledningen til stiftlistens klemmer **(2)** i kommunikationsenhedens vægsokkel.
 - eBUS-ledningens polaritet er ikke relevant. Ombytning af eBUS-ledningens tilslutninger har ingen negative indvirkninger på kommunikationen.
4. Tilslut eBUS-ledningen til kedlens klemliste **(1)**.

6 Betjeningskoncept

Betjeningskonceptet og betjeningen af produktet er beskrevet i betjeningsvejledningen.

7 Idrifttagning

7.1 Overdragelse af produktet til ejeren

1. Fortæl ejeren, hvordan produktet skal håndteres. Besvar alle eventuelle spørgsmål.
2. Gør især ejeren opmærksom på de sikkerhedsanvisninger, som skal overholdes.

3. For at beskytte personer mod skoldning skal du informere brugeren på følgende måde:
 - Er der monteret en koldtvandsblandeventil til beskyttelse mod skoldninger?
4. For at undgå fejlfunktioner skal brugeren informeres om følgende regler:
 - Varmeanlægget må kun være i drift i en teknisk fejlfri tilstand.
 - Sikkerheds- og overvågningsanordninger må ikke fjernes, omgås eller sættes ud af kraft.
 - Fejl og skader, der begrænser sikkerheden, skal straks afhjælpes af en fagmand.
 - Styringen må ikke tildækkes af møbler, forhæng eller andre genstande.
 - Alle radiatorventiler i rummet, hvor styringen er monteret, skal være åbnet helt.
5. Underret brugeren om nødvendigheden af at lade varmeanlægget forblive i drift i tilfælde af frost og varme rummene så meget op, at der ikke sker frostskaader.
6. Overgiv alle vejledninger og papirer om produktet til ejeren til opbevaring.
7. Giv brugeren besked om produktets artikelnummer.
8. Hvis brugeren anvender en gulfopvarmning, skal du indstille den maksimale nominelle fremløbstemperatur på kedlen.

8 Afhjælpning af fejl

Hvis der opstår en fejl, viser termostatsens display et symbol.

- Afhjælp fejlen ved hjælp af tabellen i tillægget.
Fejl – oversigt (→ side 15)
- Hvis du ikke kan afhjælpe fejlen, bedes du kontakte kundeservice.

9 Service

9.1 Fremskaffelse af reservedele

Produktets originale komponenter er certificeret ved overensstemmelsesprøvningen. Hvis der ved service eller reparation anvendes uoriginale reservedele, der ikke er certificeret af Vaillant, er produktets overensstemmelseserklæring ikke længere gyldig. Vi anbefaler derfor, at der kun anvendes originale reservedele fra Vaillant. På bagsiden er der angivet en kontaktadresse, hvor du kan få informationer om, hvilke originale reservedele der fås fra Vaillant.

- Hvis der skal bruges reservedele til service eller reparation, må der kun anvendes originale reservedele fra Vaillant.

10 Genbrug og bortskaffelse

10 Genbrug og bortskaffelse

Bortskaffelse af emballagen

- ▶ Bortskaf emballagen i overensstemmelse med reglerne.
- ▶ Følg alle relevante forskrifter.

11 Kundeservice

Vaillant A/S
Drejergangen 3 A
DK-2690 Karlslunde
Danmark

Telefon: 46 16 02 00

Telefax: 46 16 02 20

Internet: <http://www.vaillant.dk>

E-Mail: service@vaillant.dk

Tillæg

A Fejl – oversigt

Symbol	Betydning	Afhjælpning
	Batterier næsten tomme.	– Udskift termostats batterier.
	Batterier tomme.	– Udskift termostats batterier.
	Ingen forbindelse til kommunikationsenheden.	– Nedsæt afstanden mellem termostat og kommunikationsenhed.

B Tekniske data

B.1 Tekniske data – termostat

Strømforsyning	3x 1,5 V (AAA)
Batteriets levetid	ca. 2 år
Kapslingsklasse	IP20
Beskyttelsesklasse	III
Tilsmudsningsgrad	II
Omgivelsestemperatur	≤ 50 °C
indstilleligt temperaturområde	7 ... 30 °C
Overførselsfrekvens termostat – kommunikationsenhed	869 MHz

Tillæg

869 MHz, sendeeffekt	+10 dBm
Modtagerkategori	2
relativ tilkoblingsvarighed	< 0,1%
Maksimal rækkevidde, frit areal	100 m
Maksimal rækkevidde, i bygning	≈ 25 m
Højde	83 mm
Bredde	105 mm
Dybde	26 mm

B.2 Tekniske data – kommunikationsenhed

Strømforsyning	100 ... 240 V
Frekvens	50/60 Hz
Strømforbrug	< 2 W
Kapslingsklasse	IP20
Kapslingsklasse kommunikationsenhed	III
Kapslingsklasse strømforsyning	II
Tilsmudsningsgrad	II
Omgivelsestemperatur	≤ 50 °C

Overførselsfrekvens termostat – kommunikations-enhed	869 MHz
869 MHz, sendeeffekt	+10 dBm
869 MHz, modtagerkategori	2
869 MHz, relativ tilkoblingsvarighed	< 0,1%
WLAN, type	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
WLAN, sendeeffekt	< +16 dBm
WLAN, understøttet netværkskryptering	WEP, WPA, WPA2
Bluetooth, type	2.1
Bluetooth, sendeeffekt	+10 dBm
Højde	84 mm
Bredde	83 mm
Dybde	25 mm

B.3 Produktdata i henhold til EU-forordning nr. 811/2013, 812/2013

Mærkenavn	Vaillant
Model	eRELAX
Termostatklasse	VI
Bidrag til den sæsonbestemte rumopvarmningsenergi-effektivitet η_s	4,0 %

Tillæg

Alle data i produktinformationerne er fremskaffet i henhold til anvisningerne i de gældende EU-direktiver. Andre testbetingelser kan resultere i andre produktinformationer ved brug på andre steder. Det er udelukkende de data, der er angivet i disse produktinformationer, der finder anvendelse og er gældende.

B.4 App

**Bemærk**

Appen er fås gratis hos Google Play™ og i App Store™.

Den er tilgængelig fra flere enheder med internetadgang.

Kompatibel med:

- mindst iOS 8
- mindst Android 4.0

C Juridisk information

"Made for iPod", "Made for iPhone" og "Made for iPad" betyder, at det elektroniske tilbehør er udviklet specielt med henblik på tilslutning til en iPod, iPhone eller iPad og dermed er certificeret af udvikleren, så det opfylder Apples ydelsesstandarder. Apple hæfter ikke for driften af enheden eller dennes konformitet med sikkerhedsstandarderne og forskrifterne. Bemærk, at brugen af tilbehøret med en iPhone kan påvirke den trådløse funktion.



0020212879_00 ■ 08.05.2015

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde

Telefon 46 16 02 00 ■ Vaillant Kundeservice 46 16 02 00

Telefax 46 16 02 20

service@vaillant.dk ■ www.vaillant.dk

© Disse vejledninger samt dele heraf er ophavsretligt beskyttet og må kun mangfoldiggøres og distribueres med skriftlig accept fra producenten.